

**Language circle survival conversations for  
East Barkley Sound Nuuchahnulth\***

**1. wałyuu • Home**

|    |  |                                   |
|----|--|-----------------------------------|
| 1A | ṭiqpi?ałi!                                 | Get up now!                       |
| 1B | čuu, ṭiqpił?aaqłah.                        | Okay, I'll get up.                |
| 2A | m̄učiču?ałi!                               | Get dressed!                      |
| 2B | m̄učičałah.                                | I'm dressed now.                  |
| 3A | ha?ukw̄itasin! ha?ukši?ałi.                | We're about to eat! Start eating. |
| 3B | ?uušyákšile?ic ha?uk <sup>w</sup> ap siya. | Thank you for feeding me.         |
| 4A | čamułhas yaa?ał pikčas̄cuýak.              | Can I watch television?           |
| 4B | hitaashči pisatuk čaani.                   | Go play outside for a while.      |
| 5A | we?iču?ałi.                                | Go to sleep.                      |
| 5B | łuł?im we?ič.                              | Sleep well.                       |

**2. łayahu?ał • Greetings**

|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| 6A  | ?uh?ałhak.                                     | Is that you?                |
| 6B  | ?uh?ałah.                                      | It's me.                    |
| 7A  | čačimh̄ihak.                                   | Are you okay?               |
| 7B  | čačimh̄imah. ýuuq <sup>w</sup> aahak čačimh̄i. | I'm okay. Are you okay too? |
| 8A  | ?uu?uuqukma.                                   | It's nice weather.          |
| 8B  | ?aanima ?uu?uuquk.                             | It sure is nice weather.    |
| 9A  | ?uyaaqłah náču?ał suw̄a.                       | I'll see you later.         |
| 9B  | čuu, ?uyaaqłin.                                | Okay, later.                |
| 10A | ?u?aahukh̄?i?aała.                             | Take care.                  |
| 10B | ýuuq <sup>w</sup> ee?i?aała ?u?aahukh̄.        | You take care too.          |

**3. huuh̄takšiihuw̄il • Classroom**

|     |                                   |                           |
|-----|-----------------------------------|---------------------------|
| 11A | ?aqaqha ?ahkuu.                   | What's this?              |
| 11B | hayaa?akah q <sup>w</sup> iquusi. | I don't know what it is.  |
| 12A | wee?ii!                           | Say it!                   |
| 12B | čuu, waa?aaqłah.                  | Okay, I'll say it.        |
| 13A | čamułhas ?ucačił čiišuł.          | May I go to the washroom? |
| 13B | čamułe?ic. walaakči.              | You may. Go ahead.        |
| 14A | huuxs?atu?aaqłh̄in.               | Shall we take a break?    |
| 14B | huuxs?atu?in.                     | Let's take a break.       |
| 15A | h̄asiikałh̄in.                    | Are we finished?          |
| 15B | h̄asiikałin.                      | We're finished.           |

\* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See [quuquuatsa.ca](http://quuquuatsa.ca) and [creativecommons.org](http://creativecommons.org).

**4. ?e?iičim • Elders**

- |     |                               |  |
|-----|-------------------------------|--|
| 16A | ?a?aquu?atha?aała __.         | How does one say __?                   |
| 16B | waa?atma?aała __.             | One says __.                           |
| 17A | hu?aas?i waa.                 | Say it again!                          |
| 17B | čuu, hu?aas?aaqłah waa.       | Okay, I'll say it again.               |
| 18A | łuułłuułe?i ciiqciqa.         | Speak slowly.                          |
| 18B | čuu, łuułłuułaaqłah ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly.               |
| 19A | ?apsčiiķhas.                  | Am I saying it right?                  |
| 19B | ?apsčiiķe?ic.                 | You're saying it right.                |
| 20A | nana?ahak wawaayiis.          | Do you understand what I'm saying?     |
| 20B | wiwikapamaḥ wawaayiik.        | I don't understand what you're saying. |

**5. ?uuk<sup>w</sup>amačuk • Personal**

- |     |                                     |                   |
|-----|-------------------------------------|-------------------|
| 21A | ?ačaqłahak.                         | What's your name? |
| 21B | ?ukłamaḥ __.                        | My name is __.    |
| 22A | ?ačaqłhak.                          | Who are you?      |
| 22B | histaqšičah __.                     | I'm from __.      |
|     | ?uḥuk <sup>w</sup> ah ?um?iiqsu __. | My mother is __.  |
|     | ?uḥuk <sup>w</sup> ah ḥuwiiqsu __.  | My father is __.  |
| 23A | čamułḥas hupii suwa.                | Can I help you?   |
| 23B | łakšičis hupii.                     | Please help me.   |
| 24A | łeekoo.                             | Thank you.        |
|     | ?uušyakšiče?ic.                     | Thank you.        |
| 24B | čuu.                                | Acknowledged.     |
| 25A | yaa?akukḥak siya.                   | Do you love me?   |
| 25B | yaa?akuk <sup>w</sup> ah suwa.      | I love you.       |

**6. ḥašičas • Visiting**

- |     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| 26A | walyuuḥak!                              | Are you home?               |
| 26B | walyuumah. mačinu?i.                    | I'm home. Come in.          |
| 27A | tii?iis?aaqłin.                         | We'll have tea.             |
| 27B | čuu, tii?iis?apčis.                     | Okay, give me some tea.     |
| 28A | yaałmaa ?inma ?iš šuuk <sup>w</sup> aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu.                                    | Acknowledged.               |
| 29A | čačimḥakhak taatḥe?is.                  | Are your children okay?     |
| 29B | haa?a, čačimḥima?al.                    | Yes, they're okay.          |
| 30A | ?uyaqhḥakhak.                           | Do you have news?           |
| 30B | łuhuk <sup>w</sup> ah ?uyaqhḥamis.      | I have good news.           |